

Р.Т. Сайгитов^{1, 2}

¹ НИУ «Высшая школа экономики», Москва, Российская Федерация

² Издательство «ПедиатрЪ», Москва, Российская Федерация

Заимствования собственных текстов (самоплагиат) в рукописях, представленных на рассмотрение в научный журнал: рекомендации по формулированию редакционной политики

Контактная информация:

Сайгитов Руслан Темирсултанович, доктор медицинских наук, главный научный сотрудник ИСИЭЗ НИУ «ВШЭ», научный редактор журнала «Вопросы современной педиатрии», заместитель главного редактора журнала «Педиатрическая фармакология»

Адрес: 101000, Москва, ул. Мясницкая, д. 11, e-mail: saygitov@yandex.ru

Статья поступила: 31.07.2017 г., принята к печати: 28.08.2017 г.

270

Заимствования собственных текстов — одна из наиболее спорных ситуаций, с которой сталкиваются участники публикационного процесса — авторы, редакторы, рецензенты. В статье представлен краткий анализ позиции профессиональных редакторских сообществ в отношении заимствований собственных текстов, даны комментарии, а также рекомендации по формулированию редакционной политики научного журнала. Отмечена допустимость заимствований собственных текстов при соблюдении некоторых условий (незначительный объем, наличие ссылки на первоисточник). Вместе с тем указывается, что заимствования собственных текстов могут нести репутационные и юридические риски для научного издания. Авторам следует учитывать этот аспект при взаимодействии с редакторами и рецензентами.

Ключевые слова: заимствования собственных текстов, самоплагиат, добросовестная публикационная практика, редакционная политика, рекомендации.

(Для цитирования): Сайгитов Р.Т. Заимствования собственных текстов (самоплагиат) в рукописях, представленных на рассмотрение в научный журнал: рекомендации по формулированию редакционной политики. *Вопросы современной педиатрии*. 2017; 16 (4): 270–272. doi: 10.15690/vsp.v16i4.1772

ВВЕДЕНИЕ

С проблемой плагиата в рукописях (не оформленных должным образом заимствований) редакции научных

журналов сталкиваются регулярно. По нашим данным, заимствования текстов¹ в том или ином объеме содержат до 90% работ, подаваемых на рассмотрение в жур-

¹ Здесь и далее обсуждается заимствования именно текста, а не данных, описания программных продуктов и других форм презентации результатов научной работы.

Ruslan T. Saygitov^{1, 2}

¹ Higher School of Economics National Research University, Moscow, Russian Federation

² Paediatrician Publishers, LLC, Moscow, Russian Federation

Self-Plagiarism in Manuscripts Submitted to a Scientific Journal: Recommendations on Formulation of the Editorial Policy

Self-plagiarism is one of the most controversial issues faced by participants in the publication process (authors, editors, reviewers). The article presents a brief analysis on the professional editorial communities' position on the problem. We give both comments and recommendations on formulation of the academic journal editorial policy. The paper provides the examples when the self-plagiarism is acceptable (minor copying of a few sentences, source fully and clearly referenced). In addition, it is pointed out that self-plagiarism can bear reputational and legal risks to an academic journal. Authors should consider this aspect when interacting with editors and reviewers.

Key words: self-plagiarism, conscientious publication practice, editorial policy, recommendations.

(For citation): Saygitov Ruslan T. Self-Plagiarism in Manuscripts Submitted to a Scientific Journal: Recommendations on Formulation of the Editorial Policy. *Voprosy sovremennoi pediatrii — Current Pediatrics*. 2017; 16 (4): 270–272. doi: 10.15690/vsp.v16i4.1772

нал «Вопросы современной педиатрии» (неопубликованные данные). Возражения редакторов журнала в случае обнаружения заимствований чужих текстов, как правило, не вызывают вопросов у авторов. Вместе с тем обращения редакторов к авторам с просьбой «избавиться» от заимствований собственных текстов или отказ от рассмотрения рукописей на этом основании зачастую приводят к конфликтам и взаимным обвинениям. Ниже представлен краткий анализ терминологии и рекомендаций по формированию редакционной политики в отношении случаев обнаружения в рукописях, направляемых на рассмотрение в научный журнал, заимствований собственных (ранее опубликованных) текстов.

ПОЗИЦИЯ РОССИЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ НАУЧНЫХ РЕДАКТОРОВ И ИЗДАТЕЛЕЙ (АНРИ)

Отношение российского профессионального сообщества редакторов к самоплагиату изложено в методических рекомендациях, утвержденных Минобрнауки России [1]. В этом документе рассматриваемое явление определено следующим образом: «Самоплагиат (автоплагиат) — использование частей своих предыдущих работ без какой-либо переработки для «клонирования» публикаций. «...» Плагиат ... может применяться к случаям дублирования собственных работ исследователя, которые были опубликованы прежде, без ссылки на них (иногда это называют самоплагиатом или повторной публикацией)». При всей очевидности негативной коннотации определения, важно другое: заимствования собственных текстов предлагается считать плагиатом при отсутствии ссылок на первичные, собственные с точки зрения авторства, источники². Подтверждает последний тезис разъяснение относительно самоцитирования, которое «позволит избежать дублирования информации и самоплагиата». Другими словами, само по себе наличие ссылки на собственную ранее опубликованную работу является, по мнению экспертов АНРИ, достаточным условием для «снятия» вопроса. Без такой ссылки самоплагиат должен быть квалифицирован как недобросовестная публикационная практика. Так, в пункте 8 говорится: «К недобросовестным практикам относятся ... недопустимый повтор³ публикации (самоплагиат и дублирующие публикации)». Следует добавить, что эксперты АНРИ рассматривают самоплагиат как признак «хищного» издания на основании того, что «Издательство не использует достаточно ресурсов для предотвращения и устранения неправомерных действий автора, поэтому в журналах часто встречается плагиат, самоплагиат, манипуляции с изображениями и т.д.» [1].

ПОЗИЦИЯ COMMITTEE ON PUBLICATION ETHICS⁴ (COPE)

В текстах на сайте COPE используются разные варианты написания термина «самоплагиат»: self-plagiarism, text recycling, redundant publication. Однако в рекомен-

дациях и, в частности, при описании алгоритма действий при обнаружении повторов в подаваемых на рассмотрение рукописях используются термины «redundancy», «redundant publication» и «overlap» [2].

Эксперты COPE предлагают считать, что «redundancy» есть «copying from author's own work», или «копирование из прошлых работ автора» [2], «redundant publication» — «...a published work (or substantial sections from a published work) is/are published more than once (in the same or another language) without adequate⁵ acknowledgment of the source/cross-referencing/justification, ...»⁶. Отличия «redundancy» от «overlap» дополнительно не разъясняются. Можно только предположить, что «without adequate» относится и к термину «overlap». В пользу этого свидетельствует то обстоятельство, что алгоритм действий при обнаружении в рукописях «minor overlap», предложенный COPE, во многом сводится к добавлению ссылки на первоисточник (Request missing reference to original) [2].

КОММЕНТАРИИ

1. Ни российские (АНРИ), ни международные (COPE) рекомендации не устанавливают требований к объему заимствований собственных текстов. Также отсутствуют требования к источникам заимствований (диссертации, их рефераты, тезисы конференций, рецензируемые источники и др.). Следовательно, заимствование любого объема собственного текста из любого источника вплоть до полного копирования **при наличии соответствующей ссылки на первичную работу** может рассматриваться как допустимая (этичная) публикационная практика.
2. По своему усмотрению редакции могут усилить свое отношение к вопросу заимствований собственных текстов, обязав авторов не только цитировать исходную публикацию, но и предоставить необходимые разъяснения относительно источника, объема и пр. (базовая предпосылка — тезис «citation is not enough» [3]). Публикация этих разъяснений необязательна [4].
3. В отношении незначительных заимствований (minor overlap) COPE допускает следующие действия со стороны редактора: «Запросить отсутствующую ссылку на оригинальный источник и/или удалить заимствования». Никаких разъяснений о допустимости изменения самого текста COPE не предлагает. Вместе с тем, согласно руководящим принципам Text Recycling Guidelines (подготовлены издательством BioMed Central в сотрудничестве с COPE), допустимо просить авторов переписать незначительный по объему заимствованный текст и представить ссылку на ранее опубликованную работу («Where overlap is considered to be minor, authors may be asked to re-write overlapping sections, and cite their previous article(s)» [5]). Следует, однако, учесть, что последняя рекомендация подтолкнет авторов к другой спорной публикационной практике — избыточному

² В Методических рекомендациях не обсуждается допустимость заимствований из таких источников, как диссертация, ее реферат, тезисы конференций, а также заимствований из рецензируемых источников.

³ Здесь разъяснение термина «недопустимый повтор» отсутствует. С учетом других разъяснений можно предположить, что недопустимым является повтор текста (любого объема) без ссылки на первоисточник (собственную работу, опубликованную ранее).

⁴ Международное сообщество редакторов и издателей рецензируемых научных журналов (более 10 тыс. членов). Общепризнано как основная экспертная площадка по вопросам публикационной этики.

⁵ Что есть «adequate» в тексте не разъясняется.

⁶ Более широкое (без учета авторства) определение термина «redundant publication» следующее: «When a published work (or substantial sections from a published work) is/are published more than once (in the same or another language) without adequate acknowledgment of the source/cross-referencing/justification, ...». Доступно по: <https://publicationethics.org/category/keywords/redundant-publication>

⁷ Союз «и» представляется ненужным (присутствует в оригинальном тексте), ибо невозможно сделать и то, и другое.

самоцитированию [4]. Необходимо также заметить, что незначительные по объему заимствования собственного текста (единичные предложения) не несут сколько-нибудь значимых репутационных и/или юридических рисков ни для авторов, ни для журнала или издательства. Таким образом, необходимость переписывания таких заимствований выглядит сомнительной.

4. Допустимой является редакционная практика, базирующаяся на принципе «нулевой толерантности» по отношению к любым формам заимствования, включая самоплагиат с цитированием первоисточника. Эта позиция, равно как и разъяснения понятия «оригинальные данные» (часто встречающаяся формулировка), должны быть зафиксированы в редакционной политике научного журнала. Если этого нет, то отношение редакторов журнала к самоплагиату должно определяться его допустимостью при наличии ссылки на первоисточник (см. п. 1) или даже оставлением как есть при незначительных заимствованиях собственных текстов (см. п. 4).
5. Достаточно ли ограничиться ссылкой на рекомендации COPE и в любой конфликтной ситуации отсылать авторов к англоязычным документам? Такой вариант не вызывает возражений, но, по нашему мнению, в условиях российской действительности (и не только) является примером «недружелюбной» редакционной практики.
6. Допустимость повторных (копирующих) публикаций с точки зрения целостности научных данных ранее обсуждалась в блоге «Публикационная этика и научное рецензирование» [6]. Отмечено, что в основе распространенного суждения о неэтичности таких публикаций лежат предположения (ничем не обоснованные мнения) и неверная интерпретация результатов некоторых исследований.
7. Ни в российских рекомендациях, ни в рекомендациях COPE проблема самоплагиата не рассматривается в фокусе юридических рисков, связанных с republication текстов (полной или частичной), принадлежащих третьей стороне. Однако при рассмотрении экспертами COPE некоторых проблемных случаев эти риски упоминаются («There may be a question of breach of copyright and the editor might want to remind the author of copyright law» [3]).
8. Ни в рекомендациях АНРИ, ни в рекомендациях COPE проблема самоплагиата не рассматривается в фокусе репутационных рисков (например, по причине приписания издания к числу «хищных»).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Методические рекомендации по подготовке и оформлению научных статей в журналах, индексируемых в международных наукометрических базах данных. [Metodicheskie rekomendatsii po podgotovke i oformleniyu nauchnykh statei v zhurnalakh, indeksiruemykh v mezhdunarodnykh naukometricheskikh bazakh dannykh. (In Russ).] Доступно по: <https://www.asu.ru/files/documents/00017094.pdf>. Ссылка активна на 26.05.2017.
2. [publicationethics.org](https://www.asu.ru/files/documents/00017094.pdf) [Internet]. COPE flowchart for suspected redundant publication in a submitted manuscript [cited 2017 May 26]. Available from: https://publicationethics.org/files/redundant%20publication%20A_0.pdf.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ФОРМУЛИРОВАНИЮ РЕДАКЦИОННОЙ ПОЛИТИКИ

Как российские, так и международные правила квалифицируют заимствования собственного текста (самоплагиат) как допустимую публикационную практику при соответствующем цитировании первоисточника. Вместе с тем редакции могут ограничивать (вплоть до полного запрета) присутствие таких заимствований в тексте рукописей. Допустимость, ограничения или запреты заимствования текстов ранее опубликованных собственных работ должны быть четко и ясно сформулированы и отражены в редакционной политике издания (**рекомендация 1**). Кроме того, редакциям научных журналов следует информировать своих читателей и потенциальных авторов об изменениях политики издания в отношении случаев самоплагиата (**рекомендация 2**). Использование с целью разъяснения позиции редакции относительно самоплагиата исключительно ссылок на англоязычные документы COPE или иных профессиональных редакторских сообществ нежелательно (**рекомендация 3**). Если редакционная политика допускает наличие заимствований собственных текстов, действия редакторов при обнаружении таких заимствований должны определяться контекстом: объемом, значимостью, возможными репутационными и/или юридическими рисками. Допустимы следующие редакционные действия (**рекомендация 4**): просить авторов представить ссылку на первичную статью, переписать или удалить заимствования собственного текста, при незначительных заимствованиях — оставить без изменений. Всю информацию об обнаруженных заимствованиях текста ранее опубликованных работ следует передавать рецензентам (**рекомендация 5**).

ИСТОЧНИК ФИНАНСИРОВАНИЯ

Не указан.

FINANCING SOURCE

Not specified.

КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

Автор статьи подтвердил отсутствие конфликта интересов, о котором необходимо сообщить.

CONFLICT OF INTERESTS

Not declared.

ORCID

P. T. Сайгигов <http://orcid.org/0000-0002-8915-6153>

3. publicationethics.org [Internet]. Plagiarism or redundant publication? [cited 2017 May 26]. Available from: <https://publicationethics.org/case/plagiarism-or-redundant-publication>.
4. Moskovitz C. Text recycling in health sciences research literature: a rhetorical perspective. *Res Integr Peer Rev.* 2017;2(1). doi: 10.1186/s41073-017-0025-z.
5. [publicationethics.org](https://www.asu.ru/files/documents/00017094.pdf) [Internet]. Text Recycling Guidelines [cited 2017 May 26]. Available from: <https://publicationethics.org/text-recycling-guidelines>.
6. [publicationethic.wordpress.com](https://www.asu.ru/files/documents/00017094.pdf) [Internet]. Research Misconduct #2 (duplicate impact myth) [cited 2017 May 26]. Available from: <https://publicationethic.wordpress.com/2016/11/10/research-misconduct-2-duplicate-impact-myth/>.